



OPERAČNÍ PROGRAM
ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



EVROPSKÁ UNIE
Evropský fond pro regionální rozvoj

Pro vodu,
vzduch a přírodu

DODATEK Č. 9 K SMLOUVĚ O DÍLO Č. MHJ 001/2012

Smluvní strany se dohodly na uzavření dodatku č.9 ke SMLOUVĚ O DÍLO č. MHJ 001/2012 ze dne 09.01.2012 ve znění Dodatku č.1 ze dne 18.07.2012, Dodatku č. 2 ze dne 19. 11. 2012, Dodatku č. 3 ze dne 29. 1. 2013, Dodatku č. 4 ze dne 1. 4. 2013, Dodatek č.5 ze dne 1.4.2013, Dodatku č. 6 ze dne 30.4.2013, Dodatku č. 7 ze dne 20.9.2013 a Dodatku č. 8 ze dne 23.9.2013 (**dále SoD MHJ 001/2012**), který doplňuje SoD MHJ 001/2012 v níže uvedených článcích a odstavcích:

Objednatel:

Město Horní Jiřetín

sídlo: Potoční 15, 435 43 Horní Jiřetín
zastoupený: Branko Glavicou, starostou města
IČ: 00265942
DIČ: CZ00265942
Bankovní spojení: Komerční banka a.s. číslo účtu: 1222-2222491/0100
ČNB číslo účtu: 94-817491/0710

(dále jen Objednatel)

a

Zhotovitel:

„Sdružení Horní Jiřetín“

vedoucí účastník: CGM Czech a.s.
sídlo: Tábořská 1148, 215 01 Říčany
zastoupený: Ing.Ondřej Pícek , předseda představenstva
Karel Slovák, místopředseda představenstva
IČ: 49973215
DIČ: CZ49973215
bankovní spojení: UniCredit Bank, číslo účtu: 515663006/2700
Volksbank CZ, a.s., číslo účtu: 4200105497/6800
Evropská-Ruská Banka a.s., číslo účtu: 1013989/2210
UniCredit Bank, číslo účtu: 2108126202/2700

zapsaný v: Obchodním rejstříku vedený Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 11890

druhý účastník: Metrostav a.s.
sídlo: Praha 8, Koželužská 2450/4, PSČ 180 00
zastoupený: Ing. Ivem Vrbkou, ředitelem divize 8
a Ing. Jiřím Teclem, ekonomickým náměstkem divize 8 na základě plné moci ze dne 17.11.2012
IČ: 00014915
DIČ: CZ00014915
zapsaný v: Obchodním rejstříku vedený Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 36591

třetí účastník: ENVI-PUR, s.r.o.
sídlo: Praha 6, Dejvice, Na Vlčovce 13/4, PSČ 160 00
zastoupený: Milan Drda, jednatel
Pavel Hnojna, jednatel
IČ: 25166077
DIČ: CZ25166077
zapsaný v: Obchodním rejstříku vedený Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 167596

(dále jen Zhotovitel)

I. Předmět dodatku

1. Text v hlavičce SoD MHJ 001/2012 se upravuje takto:

Zhotovitel:

„Sdružení Horní Jiřetín“

vedoucí účastník: Metrostav a.s.
sídlo: Praha 8, Koželužská 2450/4, PSČ 180 00
zastoupený: Ing. Ivem Vrbkou, ředitelem divize 8
a Ing. Jiřím Teclem, ekonomickým náměstkem divize 8 na základě plné moci ze dne 17.11.2012
IČ: 00014915
DIČ: CZ00014915
zapsaný v: Obchodním rejstříku vedený Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 36591
bankovní spojení: ING BANK N.V, č.ú.: 1000011046/ 3500

druhý účastník: CGM Czech a.s.
sídlo: Pražská třída 184/65, Kukleny, 500 04 Hradec Králové
zastoupený: Ing.Ondřej Pícek , předseda představenstva
Karel Slovák, místopředseda představenstva
IČ: 49973215
DIČ: CZ49973215
zapsaný v: Obchodním rejstříku vedený Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 11890

třetí účastník: ENVI-PUR, s.r.o.
sídlo: Praha 6, Dejvice, Na Vlčovce 13/4, PSČ 160 00
zastoupený: Milan Drda, jednatel
Pavel Hnojna, jednatel
IČ: 25166077
DIČ: CZ25166077
zapsaný v: Obchodním rejstříku vedený Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 167596

(dále jen Zhotovitel)

2. Text v čl. 5.2.5 SoD MHJ 001/2012 se doplňuje takto:

Původní text:

„Označení banky a číslo účtu Zhotovitele dle této smlouvy“

se nahrazuje textem:

„Označení banky a čísla účtu Zhotovitele - ING BANK N.V, č.ú.: 1000011046/ 3500“

II. Závěrečná ustanovení

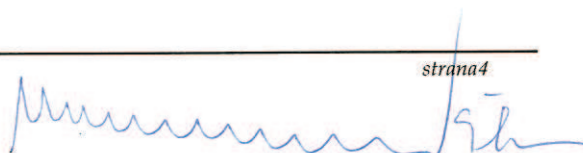
1/ Tento Dodatek č. 9 k SoD MHJ 001/2012 uzavřený dne 09.01.2012 ve znění Dodatku č. 1 ze dne 18.07.2012, Dodatku č. 2 ze dne 19. 11. 2012, Dodatku č. 3 ze dne 29. 1. 2013, Dodatku č. 4 ze dne 1. 4. 2013, Dodatku č. 5 ze dne 1.4.2013, Dodatku č. 6 ze dne 30.4.2013 a Dodatku č. 7 ze dne 20.9.2013 a Dodatku č. 8 ze dne 23.9.2013 nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami, přičemž tyto podpisy musí být vždy na téže listině. Tento Dodatek

č. 9 bude vyhotoven v pěti vyhotoveních, z nichž Zhotovitel obdrží tři vyhotovení a Objednatel dvě vyhotovení.

2/ Ostatní ustanovení SoD MHJ 001/2012 uzavřené dne 09.01.2012 ve znění Dodatku č. 1 ze dne 18.07.2012, Dodatku č. 2 ze dne 19. 11. 2012, Dodatku č. 3 ze dne 29. 1. 2013, Dodatku č. 4 ze dne 1. 4. 2013, Dodatku č. 5 ze dne 1.4.2013, Dodatku č. 6 ze dne 30.4.2013 a Dodatku č. 7 ze dne 20.9.2013 a Dodatku č. 8 ze dne 23.9.2013 nedotčené tímto Dodatkem č.9 zůstávají v platnosti v původním znění beze změny a jsou závazné i pro tento dodatek.

3/ Seznam příloh: příloha č. 1 – Smlouva o běžném účtu

4/ Smluvní strany potvrzují, že si tento Dodatek č.9 k SoD MHJ 001/2012 uzavřené dne 09.01.2012 ve znění dodatku č. 1 ze dne 18.07.2012, Dodatku č. 2 ze dne 19. 11. 2012, Dodatku č. 3 ze dne 29. 1. 2013, Dodatku č. 4 ze dne 1. 4. 2013, Dodatku č. 5 ze dne 1.4.2013, Dodatku č. 6 ze dne 30.4.2013 a Dodatku č. 7 ze dne 20.9.2013 a Dodatku č. 8 ze dne 23.9.2013 před jeho podpisem přečetly a porozuměly jeho obsahu. Na důkaz toho připojují své níže uvedené podpisy.



9.4.

V Horním Jiřetíně dne 13.06.2014



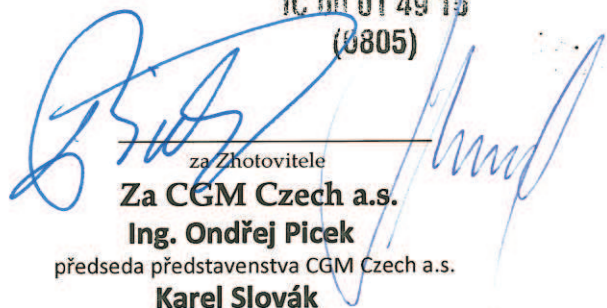
za Objednatele
Branko Glavica
starosta
Města Horní Jiřetín

V Horním Jiřetíně dne 13.06.2014



za Zhotovitele
Za Metrostav a.s.
Ing. Ivo Vrbka
ředitel divize 8 Metrostav a.s.
Ing. Jiří Tecl
ekonomický náměstek divize 8 Metrostav a.s.
na základě plné moci ze dne 17.11.2012

Metrostav a.s.
180 00 Praha 8, Koželužská 2450/4
IČ 00 01 49 15
(0805)

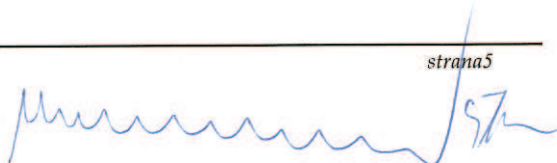


za Zhotovitele
Za CGM Czech a.s.
Ing. Ondřej Pícek
předseda představenstva CGM Czech a.s.
Karel Slovák
místopředseda představenstva CGM Czech a.s.



za Zhotovitele
Za ENVI-PUR, s.r.o.
Milan Drda
jednatel společnosti
Pavel Hnojna
jednatel společnosti

ENVI-PUR, s.r.o.
Na Vlčovce 13/4, 160 00 Praha 6
Provozovna:
Wilsonova 420, 392 01 Soběslav
Tel.: 381 203 224, fax: 381 251 739
IČO: 25166077 DIČ: CZ25166077





Smlouva o Běžném Účtu / Contract on Current Account

[ING Bank N.V., organizační složka]

ING Bank N.V., akciová společnost založená podle právního řádu Nizozemska se sídlem Bijlmerplein 888, 1102 MG Amsterdam, Nizozemí a registrovaná v Obchodním rejstříku Obchodní a Průmyslové komory v Amsterdamu pod číslem spisu 33031431 a jednající prostřednictvím své pražské pobočky ING Bank N.V., organizační složka se sídlem na adrese Nádražní 344/25, 150 00 Praha 5, IČ: 49279866, zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, v oddílu A, vložce 7930

ING Bank N.V., with its registered seat at Bijlmerplein 888, 1102 MG Amsterdam, The Netherlands, a public limited liability company and registered in the Trade Register of the Chamber of Commerce and Industry for Amsterdam under the file no. 33031431, acting in the Czech Republic through its Prague branch ING Bank N.V., organizační složka, with company seat at Nádražní 344/25, 150 00 Praha 5, Business Identification No. (IC) 49 27 98 66, and registered in the Commercial Register maintained by the City court of Prague in Section A, Inserted file No. 7930

dále jen "Banka" / hereinafter referred to as the "Bank"

A/and

Obchodní jméno klienta / Client's corporate name:

Metrostav a.s.

DIČ / Tax ID number:

CZ000 14 915

Město / Town

180 00 Praha 8

Poštovní adresa / Mail address:

Koželužská 2246

Stát / Country

Česká republika

Telefonní číslo / Telephone number:

+420 266 709 233 / +420 724 018 639

Emailová adresa / Email-address:

Petr.Stepan@metrostav.cz

IČ / ID number:

000 14 915

Sídlo zapsané v obchodním rejstříku / Seat registered:

Koželužská 2246

Stát / Country:

Česká republika

Město / City

180 00 Praha 8

Kontaktní osoba / Contact person:

Petr Štěpán

Faxové číslo / Fax number:

+420 266 709 180

dále jen "klient", resp. "majitel běžného účtu" / hereinafter referred to as the "Client", resp. the "Current account owner"

uzavírají za následujících podmínek podle odst. 708 a násl. Obchodního zákoníku a příslušných ustanovení zákona č. 284/2009 Sb. o platebním styku, v platném znění tuto smlouvu o běžném účtu upravující vztahy mezi "Bankou" a "Klientem"

hereby conclude according to Sect. 708 et seq. of valid Czech Commercial Code and the relevant provisions of the Act No 284/2009, on Payment Services, as amended this Contract on Current Account under the following conditions as a regulation of the relationship between the Bank and the Client.





Běžný účet číslo/ The current account number:

1000011046

IBAN

CZ61 3500 0000 0010 0001 1046

SWIFT kód (BIC)/ SWIFT code:

INGBCZPP

Vedený v měně/ Maintained in currency:

CZK

Kód banky (BANIS) pro platby v CZK/ Bank code for CZK payments:

3500

Název účtu/ Primary ID:

Metrostav as

Pro platební styk prostřednictvím elektronického bankovníctví se číslo IBAN používá bez mezer.
For payments via electronic banking IBAN is used without any space.

Výpisy z účtu bude banka zasílat/ Account statement to be issued

- ☐ po každém pohybu na účtě/ After each transaction on the account
- ☐ Týdně/ Weekly
- ☒ Měsíčně/ Monthly
- ☐ Čtvrtletně/ Quarterly

Výpisy z účtu bude banka zasílat/ Account statement to be sent by

- ☐ MT 940 na swiftovou adresu/ MT940 to the SWIFT address:
- ☐ Osobně/ Personally
- ☐ Faxem/ fax to the fax number:
- ☒ poštou následovně/ mail as follows:
 - ☒ na adresu sídla společnosti/ to the registered address
 - ☐ na poštovní adresu/ to the mail address
 - ☐ druhý výtisk výpisu bude zaslán na adresu/ second statement copy to be sent to the address:

Podpisový vzor bude stejný jako pro účet č./ The signature card will be the same as for the account No.:

1000011011

Banka a klient se tímto dohodli, že změny údajů klienta týkajících se frekvence zasílání výpisů, poštovní adresy, čísla faxu a e-mailu budou provedeny vždy jednostraně formou písemného prohlášení klienta.

The Bank and the Client agreed that the Client's frequency of sending the statement, mail addresses, fax number and e-mail changes will be made upon the unilateral Client's written proclamation.



Klient se s Bankou tímto dohodl na zřízení přístupu k elektronickému bankovníctví/ *The Client and the Bank have agreed upon the setting up the access to electronic banking:*

☐ ING Online

☒ Multicash

k výše uvedenému účtu-ům pro/ *to above mentioned account-s for:*

☒ všechny stávající uživatele/ *All existing users*

☐ pouze pro následující stávající uživatele/ *Only for the following existing users:*

v souladu s jejich stávajícími uživatelskými právy vyplývajícími z příslušných separátních dohod klienta s Bankou o podmínkách elektronického bankovníctví, dle účtu č.:

☒ *according to their user rights arising from relevant separate engagements between the Client and the Bank concerning the electronic banking conditions, according to account number:*
1000011011

1. Klient souhlasí s tím, že "Všeobecné podmínky ING Bank N.V., organizační složka" z 1.11.2009, jež může banka čas od času měnit či doplňovat, budou ve znění svých případných změn či doplňků nedílnou součástí této smlouvy, pokud není výslovně touto smlouvou ujednáno jinak.

The Client agrees that the "General Terms and Conditions of ING Bank N.V., Prague Branch" dated 1.11.2009 as amended or supplemented from time to time by the Bank and provided to the Client along with this contract shall form an integral part of this contract, unless the stipulations of the present contract expressly provide otherwise.

2. V rámci standardních operací na běžném účtě bude Banka provádět příkazy klienta jen do výše volných prostředků na účtě. Volnými prostředky však nejsou prostředky vázané pro jiný účel.

Within the standard operations on current account, the Bank shall be obligated to perform the Client's orders only up to the level of free pecuniary means on the current account. The pecuniary means bound for a different purpose however are not the means free for performing the Client's orders.

3. Nestací-li prostředky na účtě k provedení příkazu, provede banka platební příkazy podle svého vlastního uvážení bez ohledu na pořadí, ve kterém byly příkazy doručeny, pokud není splatnost příkazů nebo jejich pořadí úhrady v rámci data splatnosti předem klientem určena.

If the means on the account are not sufficient for the Bank to cover an order, the Bank shall be entitled to exercise at its own discretion the execution of the orders irrespective of the date of the sequence in which such orders have been received if the payment time or the payment array within the payment day has not been determined by the Client in advance.

4. Prostřednictvím výpisů z účtě, které jsou vyhotovovány podle výběru klienta týdně, měsíčně nebo po každém pohybu na účtě, informuje banka klienta o všech operacích provedených na účtě

By means of account statements, which are provided upon the Client's choice on weekly, monthly basis, or after each transaction (movement) on the account, the Bank informs the Client of all transactions effected on the account.

5. Výlohy za provedené bankovní operace má banka právo účtovat na vrub účtu klienta bez jeho příkazu.

The Bank shall have the right to debit the Client's account without Client's order for all expenses incurred by banking operations performed.

6. Klient bance předává vyplněný formulář pro podpisové vzory, kde jsou uvedeny osoby oprávněné k nakládání s peněžními prostředky na účtu a způsob jímž tyto osoby s těmito prostředky budou moci nakládat. Způsob nakládání s prostředky na účtu může být a) samostatně nebo b) společně. Pod pojmem společně se rozumí ve dvojici, pokud není na podpisovém vzoru uvedeno jinak. Jednotlivé podpisy ověřuje statutární zástupce nebo majitel účtu.

The Client has to submit to the Bank the filled-in form with specimen signatures of persons authorized to dispose of the pecuniary means on the account and stating the manner in which they dispose of the means. The manner of disposal with the means on the account can be a) singly or b) jointly. The expression jointly means in twosome if there is no other specification on the Specimen signatures. The signatures of the single signatories are certified by the statutory representative or by the owner of the account.

7. Banka neodpovídá za škody způsobené při nakládání s peněžními prostředky nerozpoznáním chybného zmocnění nebo paděláním podpisu majitele účtu nebo jím oprávněné osoby, pokud se neprokáže hrubá nedbalost na straně banky.

When disposing of the account pecuniary means The Bank shall not be liable for damages arising out of failure to recognize defective authorization or forgeries of signatures of the account owner or person/s authorized by the owner unless gross negligence shall be proved to the Bank.

8. Klient se zavazuje neprodleně bance oznamovat změny týkající se právního postavení klienta nebo jeho jména nebo firmy, adresy, statutárních orgánů a podpisových vzorů osob oprávněných k nakládání s účtem. Klient tyto změny doloží. Banka je oprávněna vyžadovat ověřené kopie dokumentů potřebných k otevření, vedení a uzavření účtu.

The Client assumes the obligation to inform the Bank without delay any changes pertaining to the legal status of the Client, his or her name or their firm name, address, statutory bodies and specimen signatures of persons authorized to dispose of the account. The Client will provide evidence on such changes. The Bank shall be entitled to require certified copies of documents submitted by the Client for opening, maintaining and closing the account.

9. Stížnosti na provedení či neprovedení platby nebo eventuální námítky vztahující se k výpisu z účtu musí být podány nejpozději do 15 dnů po obdržení avíza o platbě nebo výpisu z účtu. Pozdější reklamace nemusejí být bankou uznány.

Complaints concerning the execution or non execution of any payment or contingent objections relating to a statement of account shall be submitted at the latest 15 days after receipt of the corresponding payment advice or statement of account. Later complaints may not be accepted by the Bank.

10. V souladu s § 263 odst. 1 a nad rámec § 715 odst. 2 platného Obchodního zákoníku bude Banka mít právo zrušit běžný účet, na kterém po dobu 12 měsíců nebyl žádný pohyb a účet během tohoto období vykazuje nulový stav. V takovém případě pak tato smlouva zanikne uplynutím dne, kdy Banka běžný účet z tohoto důvodu zrušila.

In compliance with Sect. 263 par. 1 and beside the general provisions of Sect. 715, paragraph 2 of the valid Czech Commercial Code the Bank shall have the right to close the current account, which has no movement for over 12 months and has had a zero balance during that period. In such event, this contract shall terminate upon expiry of the day on which the Bank has, for this reason, closed the current account.

- 11.
- Klient souhlasí s tím, aby Banka v souvislosti s touto smlouvou o běžném účtu používala svůj příslušný sazebník a kursovní listek platný v době provedení příslušné operace a akceptuje to, že Banka může podle potřeby tento sazebník, či kursovní listek dle svých potřeb kdykoli změnit. Sazebník, kursovní listek a úrokové sazby jsou v Bance na vyžádání klienta k nahlédnutí kdykoli v době, kdy je banka pro klienty otevřena.
 - Současně se ujednává, že zůstatky peněžních prostředků na běžném účtu budou Bankou úročeny. Pokud jde o způsob stanovení úrokové sazby, bude Bankou aplikována jako roční ta úroková sazba, kterou Banka stanoví dle své úvahy pro příslušný typ klientova běžného účtu zřízeného podle této smlouvy o běžném účtu.
 - The Client agrees that in connection to this Contract on Current Account, the Bank will apply its relevant price lists and foreign exchange and interest rates valid for the Bank on the day when a transaction is being executed by the Bank, and accepts that according to the needs of the Bank, the Bank may at any time amend the Bank's issued relevant price and rates lists. The actual price lists, exchange and interest rate lists are available to the clients upon their request during opening hours of the Bank.*

- Concurrently, the Client and the Bank have agreed that the balances of the pecuniary means on the current account with the Bank shall bear interest. Regarding the manner how the relevant applicable interest rate shall be determined, the Bank will utilize a per annum interest rate determined by the Bank at full discretion of the Bank in relation to the Client's respective type of current account/s established according to this Contract on Current Account

12.

Klient souhlasí s tím, aby Banka zpracovávala Klientovy osobní údaje v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů a poskytovala klientovy osobní údaje všem finančním společnostem v rámci skupiny ING Group v České republice za účelem nabízení obchodu nebo služeb. Dále klient souhlasí s tím, že banka je oprávněna předat veškeré údaje, které jsou ve vztahu ke Klientově osobě předmětem jak bankovního tajemství (v souladu se zákonem č. 21/1992 Sb. o bankách) tak ochrany osobních údajů (v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů), třetím osobám a to pouze za účelem zpracování těchto údajů za podmínky plného zachování důvěrného charakteru těchto údajů.

Client agrees with the processing of the Client's personal data by the Bank in compliance with the Act No. 101/2000 Coll. on Protection of the Personal Data and with providing of the Client's personal data to all financial institutions within ING Group Czech Republic for the purpose of offering business opportunities or services.

Client agrees that the Bank is authorized to hand over all data which are the subject of the banking secrecy (in compliance with the Banking Act 21/1992 Coll.) as well as the subject of the personal data protection (in compliance with the Act No. 101/2000 Coll. on Protection of the Personal Data) in relation to the Client's person, to third parties solely for the purpose of processing of such data, provided that the confidentiality of such data shall be preserved.

13.

Jakýkoli pokyn, který Klient dá Bance ve vztahu k tomuto běžnému účtu formou telefaxového sdělení a který není současně opatřen originálním vlastnoručním podpisem oprávněných osob Klienta, bude proveden dle Dohody o užívání Identifikačního zařízení, uzavřené mezi Bankou a Klientem.

Any instruction given by the Client to the Bank in relation to this current account in the form of a telefax instruction and which instruction shall not be provided by the Client with original handwritten signature of authorized persons will be executed according to the Agreement on utilization of the Identification Device between the Bank and the Client.

14.

Zůstatek na účtu je pojištěn v souladu s příslušnými ustanoveními zákona o bankách č. 21/1992 Sb. v platném znění.

The balance of account is insured in compliance with the relevant provisions of the Banking Act No. 21/1992 Coll. as amended.

15.

Smlouva vstupuje v platnost dnem podpisu a zanikne na základě písemné výpovědi jedné strany smlouvy s účinností ke dni doručení výpovědi druhé straně smlouvy nebo na základě písemné dohody obou stran o rozvázání smlouvy nebo zrušením běžného účtu ze strany banky z důvodu popsaného výše v této smlouvě.

This contract comes in force on the date of its signing and terminates on the basis of a termination notice served by a party to this Contract to the other one effectively as of the date of delivery of the termination notice to the other party to this Contract or on the basis of a mutual written agreement of the parties on severance of the Contract or upon closing of the current account by the Bank for reasons mentioned above in this Contract.

16.

Tato smlouva se řídí právním řádem ČR, zejména platným Občanským a Obchodním zákoníkem a zákonem o platebním styku. Případné spory vzniklé z této smlouvy nebo v souvislosti s ní budou řešeny před příslušnými českými soudy. Smlouva je vystavena v anglickém a českém jazyce. V případě sporu mezi anglickým a českým zněním bude rozhodným české znění.

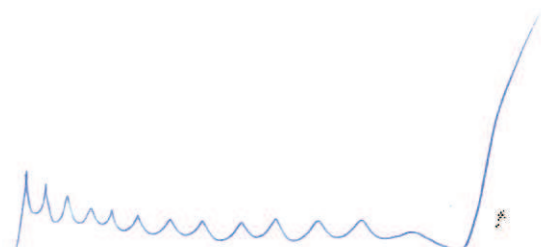
This Contract is governed by the laws of the Czech Republic, mainly by the valid Czech Civil Code, the Commercial Code and the Act on Payment Services. The Contractual Parties agree that the relevant courts of the Czech Republic have the jurisdiction to settle any potential disputes arising from this Contract or in connection with this Contract. The Contract is issued in the English and the Czech language. In case of any discrepancy in interpretation of the English and the Czech versions, the Czech version shall prevail.

17.

Veškerá oznámení, komunikace a korespondence mezi Bankou a Klientem v souvislosti s touto smlouvou budou činěna v českém nebo v anglickém jazyce. Podpisem této smlouvy klient potvrzuje, že se řádně seznámil se všemi jejími náležitostmi a podmínkami a smlouvu si přečetl a rozumí jí. Tato smlouva byla vyhotovena ve dvou originálech. Každá ze stran obdrží jedno vyhotovení.

By signing this contract the Client confirms that he has acquainted with the terms and conditions set herein and that he duly read and understands the contract.

The contract has been executed in two original copies. Each party will receive one original copy.





18.

V případě, že Klient žádá o zřízení samostatného poplatkového účtu, zavazuje se udržovat na běžném účtu v průběhu posledních 5 dnů každého kalendářního měsíce dostatečné množství volných prostředků k pokrytí výloh za bankovní operace provedené v průběhu příslušného kalendářního měsíce na výše uvedeném běžném účtu/ech s ohledem na platný "Přehled poplatků a odměn pro firemní klientelu" Banky. Zároveň Klient zmocňuje Banku k provedení úhrady záporného zůstatku poplatkového účtu ze zůstatku Klientova běžného účtu u Banky vždy k poslednímu pracovnímu dni příslušného kalendářního měsíce.

If the Client requests to maintain the charge account separately from the current account the Client undertakes to keep sufficient

funds on its current account during the last 5 days of the current calendar month to cover the expenses incurred by banking operations executed during such calendar month on the above-mentioned current account(s) with respect to the valid Bank's "Overview of fees and commissions for corporate clients". Simultaneously, the Client authorizes the Bank to settle the debit balance on the charge account from the balance of the Client's current account with the Bank, every time on the last business day of the respective calendar month. The Bank keeps Pool Participant's account in its books the same way as standard current accounts and treats them as they are.

Podepsáno klientem / Signed on behalf of the Client

Jméno a podpis statutáře / Name and Signature of the Client:

Ing. Zdeněk Šincovský
místopředseda představenstva

Datum/Date:

21-04-2010

Jméno a podpis statutáře / Name and Signature of the Client:

Ing. Pavel Pilát
člen představenstva

Datum/Date:

21-04-2010

Metrostav a.s.
180 00 Praha 8, Koželužská 2246
IČ 00 01 49 15 (281)

Podepsáno za Banku / To be completed on behalf of the Bank

Jméno a Podpis / Name and Signature:



Luděk Ortl

Datum/Date:

Head of Account Management

Jméno a Podpis / Name and Signature:



Jana Matějčková

Datum/Date: Manager Front Office Support department

23.4.2010